



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.:
LIMITED

FCCC/AWGLCA/2009/L.7/Add.1
15 December 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ДОЛГОСРОЧНЫМ
МЕРАМ СОТРУДНИЧЕСТВА СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ**

Восьмая сессия

Копенгаген, 7-15 декабря 2009 года

Пункт 3 а)-е) повестки дня

Процесс создания необходимых условий для полного, эффективного
и устойчивого осуществления Конвенции на основе принятия
долгосрочных мер сотрудничества в настоящий период времени,
вплоть до 2012 года и после него в целях достижения, в частности:

Общего видения долгосрочных мер сотрудничества

Активизации национальной/международной деятельности
по предотвращению изменения климата

Активизации деятельности в области адаптации

Активизации деятельности по разработке и передаче технологий для оказания
поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации

Активизации деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и
обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению
изменения климата, адаптации и развитию сотрудничества в области технологий

**Результаты работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам
сотрудничества согласно Конвенции**

Проект выводов, предложенный Председателем

Добавление

Проект решения -/CP.15

Активизация действий по адаптации

Конференция Сторон,

1. *принимает решение*, что адаптация к неблагоприятным последствиям изменения климата [и/или воздействию осуществления мер реагирования] представляет собой проблему, с которой сталкиваются все Стороны, и что срочно требуется активизировать действия и международное сотрудничество в области адаптации для стимулирования и поддержки осуществления действий по адаптации, направленных на снижение уязвимости и укрепление сопротивляемости в Сторонах, являющихся развивающимися странами, особенно в тех из них, которые особенно уязвимы;

2. *учреждает* Копенгагенск[ие][ую] [рамки] [программу] по адаптации в целях активизации действий и международного сотрудничества в области адаптации, обеспечивая тем самым согласованное рассмотрение вопросов, связанных с адаптацией, согласно Конвенции;

3. *подтверждает*, что активизация действий по адаптации должна осуществляться в соответствии с Конвенцией и ее положениями; следовать подходу к адаптации, основанному на инициативе стран, учете гендерных аспектов и участии; основываться на наилучших имеющихся научных знаниях, традиционных знаниях, когда это уместно, благом управления и взаимной подотчетности и руководствоваться этими принципами; в целях интеграции действий по адаптации в соответствующую социальную, экономическую и экологическую политику;

4. *призывает* все Стороны, принимая во внимание их общую, но дифференцированную ответственность и соответствующие возможности, а также особые национальные и региональные приоритеты, цели и условия в области развития, на основании чего Стороны, являющиеся развивающимися странами, в соответствии с пунктом 5 ниже, будут получать поддержку от Сторон, являющихся развитыми странами, осуществлять, в частности:

- a) планирование, определение порядка приоритетности и осуществление действий по адаптации, включая конкретные проекты и программы¹, а также действий, определенных в национальных планах в области адаптации, национальных программах действий в области адаптации наименее развитых стран, национальных сообщениях, оценках технологических потребностей и в других соответствующих национальных документах;

¹ В том числе в областях водных ресурсов, здравоохранения, сельского хозяйства и продовольственной безопасности, инфраструктуры и населенных пунктов, экосистем, океанов и прибрежных районов.

- b) оценки воздействия, уязвимости и адаптации, в том числе оценки финансовых потребностей, а также экономических, социальных и экологических расходов и преимуществ различных вариантов адаптации;
- c) укрепление институционального потенциала и поощрение стимулирующих условий для планирования и осуществления адаптации, в том числе путем интеграции действий по адаптации в секторальное и национальное планирование;
- d) разработку средств для стимулирования осуществления действий по адаптации и других путей создания условий для устойчивого к изменению климата развития и снижения уязвимости всех Сторон;
- e) повышение сопротивляемости социально-экономических и экологических систем, в том числе путем диверсификации экономики и устойчивого управления природными ресурсами;
- f) укрепление деятельности по снижению опасности бедствий, в том числе, когда это уместно, опираясь на Хиогскую рамочную программу действий²; систем раннего предупреждения; оценку рисков и управление рисками; и создание механизмов распределения и передачи рисков и систем страхования на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях для решения проблем, касающихся потерь и ущерба, связанных с воздействием изменения климата в развивающихся странах, которые особо уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата;
- g) меры по углублению понимания и расширения сотрудничества в области обусловленных изменением климата перемещений лиц, миграции и запланированных переселений, в зависимости от обстоятельств, на национальном, региональном и международном уровнях;
- h) исследования, разработку, внедрение, передачу, распространение технологий для адаптации и обеспечения доступа к ним, а также укрепление потенциала для адаптации, в особенности в Сторонах, являющихся развивающимися странами;
- i) укрепление систем данных, информации и знаний, образования и информирования общественности;

² <<http://www.unisdr.org/eng/hfa.htm>>.

- j) улучшение исследований и систематического наблюдения в целях сбора климатических данных, их архивирования, анализа и моделирования в целях получения реалистичных результатов, связанных с изменением климата, на национальном и региональном уровнях;

5³.

Вариант 1

постановляет, что Сторонам, являющимся развивающимися странами, должны предоставляться долгосрочные, более значительные по размеру, адекватные, новые и дополнительные к обязательствам по официальной помощи в целях развития, предсказуемые, основанные на грантах финансовые ресурсы, составляющие порядка не менее [х млрд.] [х процентов валового внутреннего продукта Сторон, являющихся развитыми странами], как часть возмещения их климатической задолженности, а также поддержка в области технологии, страхования и укрепления потенциала для осуществления безотлагательных, краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных действий, программ и проектов в области адаптации на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях в отдельных или нескольких различных экономических и социальных секторах и экосистемах, включая деятельность, упомянутую в пункте 4 выше;

также постановляет, что доступ к финансовой поддержке для адаптации должен быть упрощенным, оперативным и прямым, при этом приоритет предоставляется наиболее уязвимым Сторонам, являющимся развивающимися странами;

Вариант 2

просит Стороны, являющиеся развитыми странами, при осуществлении деятельности, упомянутой в пункте 4 выше, предоставлять средства для осуществления, включая финансовые средства, технологии и укрепление потенциала, для поддержки усилий Сторон, являющихся развивающимися странами, принимая во внимание срочные и безотлагательные потребности развивающихся стран, которые особо уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и далее принимая во внимание потребности стран Африки, страдающих от засухи, опустынивания и наводнений;

³ Место для ссылок на результаты обсуждения по вопросам финансов, технологии и укрепления потенциала.

Вариант 3

постановляет значительно увеличить объем финансовой поддержки, а также помощи в области технологии и укрепления потенциала для Сторон, являющихся развивающимися странами, которые особо уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата, на основе приоритетов, определенных в рамках их соответствующих процессов планирования и принятия политических решений, а также в оценках финансовых потребностей, в том числе путем интеграции действий по адаптации в секторальное и национальное планирование, а также при помощи других способов стимулирования стойкого к изменению климата развития;

6.

Вариант 1

учреждает [Комитет по адаптации⁴] [Вспомогательный орган по адаптации] [Консультативный орган по адаптации] согласно Конвенции при справедливом представительстве Сторон, который призван регулировать, контролировать, поддерживать, управлять и осуществлять мониторинг функционирования Копенгагенск[их][ой] [рамок] [программы] по адаптации путем:

- a) выработки руководящих указаний в отношении осуществления действий по адаптации;
- b) [предоставления научной консультативной помощи и технической поддержки Сторонам, в том числе для проведения оценок риска, уязвимости и адаптации и для планирования в области адаптации;]
- c) [расширения обмена информацией, знаниями, в том числе традиционными знаниями, опытом и эффективной практикой на местном, национальном, региональном и международном уровнях;]
- d) оказания консультативной помощи в отношении интеграции действий по адаптации в секторальное и национальное планирование и других путей создания возможностей для стойкого к изменению климата развития;

⁴ В состав Комитета по адаптации входят 32 члена, назначаемые Сторонами, при этом 20 членов представляют Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции. Члены Комитета выступают в своем личном качестве.

- e) рассмотрения информации, сообщенной в результате мониторинга, рассмотрения и отражения в отчетности, в отношении предоставления средств осуществления и действий по адаптации;
- f) повышения каталитической роли Конвенции;

Вариант 2

постановляет усилить, укрепить, более эффективно использовать существующие институциональные механизмы и экспертные знания согласно Конвенции в целях оказания поддержки осуществлению Копенгагенск[их][ой] [рамок] [программы] по адаптации;

7. *постановляет* разработать условия для положений, содержащихся в пункте 6 выше, для принятия Конференцией Сторон на ее [х сессии];

8. [учреждает международный механизм для решения проблем, касающихся потерь и ущерба, связанных с воздействием изменения климата в развивающихся странах, которые особо уязвимы к неблагоприятным последствия изменения климата, в том числе к последствиям, связанным с экстремальными погодными явлениями и медленно протекающими явлениями⁵, путем управления рисками, страхования, компенсации и восстановления;]

9. [*постановляет* разработать условия и процедуры международного механизма для решения проблем, связанных с потерей и ущербом, для принятия Конференцией Сторон на ее [х] сессии;]

10.

Вариант 1

принимает решение, что в регионах расположения развивающихся стран при поддержке Сторон, являющихся развитыми странами, будут укреплены и, когда это необходимо, созданы региональные адаптационные центры. Такие центры назначаются, регулируются и контролируются странами, которые они должны обслуживать, и они облегчают и активизируют действия по адаптации, развивая и дополняя национальные

⁵ Включая повышение уровня моря, повышение температур, подкисление океана, отступление ледников и связанное с этим воздействие, засоление, деградация земель и лесов, утрата биоразнообразия и опустынивание.

действия по адаптации, особенно между странами, имеющими общие природные ресурсы, когда это уместно;

постановляет рассмотреть вопрос о назначении международного центра для укрепления координации в области исследований и для разработки условий и процедур в целях укрепления и, когда это необходимо, создания региональных адаптационных центров для принятия Конференцией Сторон на ее [x] сессии;

Вариант 2

постановляет определить региональные адаптационные платформы для содействия сотрудничеству между региональными заинтересованными кругами в области обмена информацией об адаптации в целях облегчения более активных и скоординированных действий на национальном и региональном уровне, при поощрении сотрудничества Юг-Юг и расширении потоков информации между процессом Конвенции и национальными и региональными мероприятиями;

11. *просит* Стороны, являющиеся развитыми странами, оказывать поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, в укреплении и, когда это необходимо, создании и назначении действующих на национальном уровне институциональных механизмов для адаптации в целях активизации работы над широким кругом действий по адаптации, начиная с планирования и заканчивая осуществлением;

12.

Вариант 1

постановляет, что все Стороны должны представлять информацию об оказанной и полученной поддержке для действий по адаптации в Сторонах, являющихся развивающимися странами, насколько это возможно, через существующие каналы представления информации в целях обеспечения транспарентности;

также постановляет провести оценку предоставления средств осуществления Сторонами, являющимися развитыми странами, в соответствии с пунктом 3 статьи 12 Конвенции в целях определения недостатков и расхождений между предоставленной и полученной поддержкой и, в случае необходимости, рекомендации дальнейших действий;

Вариант 2

постановляет, что все Стороны должны представлять информацию о прогрессе, опыте и уроках, извлеченных из деятельности по адаптации, для обеспечения транспарентности, взаимной подотчетности и надежного управления;

13. *призывает* соответствующие многосторонние, международные, региональные и национальные организации, государственный и частный секторы, гражданское общество и другие соответствующие заинтересованные круги осуществлять и поддерживать более активные действия по адаптации на всех уровнях, в зависимости от обстоятельств, согласованным и комплексным образом, основываясь на синергии между различными видами деятельности и процессами, и содействовать осуществлению Копенгагенск[их] [ой] [рамок] [программы] по адаптации.
